



COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION
DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES
EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF
HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



Entretien de Chambord n° 4 / Extraits du « Chat » 8 avril 2021
Chambord Conversation n° 4 / Extracts from the « Chat » April 8, 2021

Introduction de Susan Campbell

De Elizabeth Taylor : 10:43 AM

Pouvez vous nous donner les références du livre sur Dalkeith ? Je fais des recherches sur Richard Forrest qui s'est formé là début XIXe.

REPONSE : Vol. 1 1853 Charles McIntosh.

From Elizabeth Taylor: 10:43 AM

Can you tell us what the book about Dalkeith is please. I'm researching Richard Forrest who trained there in the early C19th.

ANSWER : Vol. 1 1853 Charles McIntosh.

De Jane Armstrong : 11:44 AM

On retrouve le même style de briques (qu'à Foxley) dans le jardin potager de Rowallane en Irlande du Nord.

From Jane Armstrong: 11:44 AM

The same style of bricks (as in Foxley) are in the walled garden at Rowallane in Northern Ireland.

**Présentation de Jim Buckland /
WEST DEAN WALLED FRUITS AND KITCHEN GARDENS**

De Jean-Jacques Lescure : 11:17 AM

Merci pour cette présentation très inspirante. Une question pour vous et Sarah Wain : quelles relations aviez-vous avec le West Dean College of Arts and Conservation situé juste à côté du potager ? De mon point de vue, atteindre l'excellence en jardinage relève du fait de considérer l'horticulture comme un art. La Fondation Edward James est plutôt tournée vers l'art contemporain, néanmoins, l'école a peut-être aussi un intérêt pour l'art et les savoir-faire du jardinage. Est-ce que votre relation avec l'école a changé au fil des ans, au fur et à mesure que le jardin devenait de plus en plus un lieu d'excellence en horticulture ?

REPONSE : Intime. Nous faisons tous partie de la même organisation. Nous nous considérons comme faisant partie de l'expression de l'excellence dans les arts et l'artisanat. C'est à cela que nous avons accroché le jardin. West Dean n'était pas connu pour ses jardins, il était connu pour l'excellence de son enseignement des arts et de l'artisanat. En fait, au fil des années, de ressource pédagogique et ressource récréative pour les étudiants, nous sommes devenus un élément très significatif.

From Jean-Jacques Lescure : 11:17 AM

Thank you so much for such an inspiring presentation. I have a question to you and Sarah Wain : what was your relationship with West Dean's College of Arts and Conservation, located next to the kitchen garden? In my view, excellence in gardening is about considering horticulture as an art. The Edward James Foundation is more about contemporary art, however the college may also have an interest in the art and craft of gardening. Did your relationship with the college change over the years, as your garden was evidently becoming more and more a place of horticultural excellence?

ANSWER : Intimate. We were all part of the same organization We saw very much ourselves as part of the expression of the excellence in arts and crafts. That was the hook we hooked the garden on to. West Dean was not known for its gardens, It was known for its excellent arts and crafts education. Actually, over the years, as teaching resource and recreational resource for the students we did become a very significant feature.



COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



De Hervé Mauclère: 11:21 AM

Quels choix de variétés avez-vous faits lors de la plantation d'arbres fruitiers ?

Qui est en charge de la taille des arbres fruitiers ?

REPONSE : Fondamentalement, nous voulions montrer l'histoire de la culture fruitière au Royaume-Uni. C'était donc un choix assez large. Nous avions plus de 100 pommiers, 50 variétés de poires. Mais c'était principalement une collection du 19ème siècle mais avec quelques variétés modernes aussi parce qu'elles étaient très intéressantes – et selon mon expérience les variétés modernes sont souvent les meilleures variétés – et certaines variétés spécifiques au comté de Sussex.

A l'origine, la taille était ma passion donc j'ai fait toute la taille pendant les 20 premières années. Ensuite, nous avons formé d'autres personnes. C'est une technique qui demande des compétences. Et ce n'est pas si courant.

From Hervé Mauclère: 11:21 AM

What choices did you make in fruit varieties when planting new fruit trees ?

Who is in charge of pruning fruit trees ?

ANSWER : Basically we wanted to demonstrate the history of fruit growing in the UK. So it was a pretty broad selection. We had over a 100 apple trees, 50 pear varieties. But it was principally a 19th century collection but with some modern varieties as well because they were very interesting – and in my experience the moderne varieties are often the better varieties – and some specific varieties to the county of Sussex.

Originally, the pruning was my passion so I did all the pruning for the first 20 years. Then we trained others. It's an acquired skill. And it's not that common.

Présentation de Henri Carvallo / CHATEAU de VILLANDRY

De Jean-Jacques Lescure : 11:46 AM

Que pensez-vous de l'attrait actuel pour le jardin nourricier dans la population française ? Le voyez vous comme une tendance durable ou comme une mode passagère ? Y a-t-il des comportements particuliers de vos visiteurs à Villandry qui suggèrent l'un ou l'autre ?

REPONSE : Je suis très amateur de faire jouer tous les sens dans le jardin et c'est vrai qu'il y a u grand besoin d'être imprégné dans le réel. Par exemple à Villandry on peut déguster le raisin en août et septembre ; je n'empêche pas le visiteur de cueillir des grappes. On peut passer la main sur les plantes médicinales et en sentir leurs odeurs. Je donne beaucoup de légumes aux visiteurs au moment des récoltes. Il y a cette fête du potager en septembre où les jardiniers sont présents et répondent à toutes les questions de jardinage. Il n'y a pas qu'une recherche de beau, mais aussi de bon et de plaisir sensoriel.

From Jean-Jacques Lescure: 11:46 AM

What do you think of the current attraction for the nourishing garden among the French population ? Do you see it as a lasting trend or as a passing fad ? Are there particular behaviors of your visitors to Villandry that suggest one or the other ?

ANSWER : I am very fond of playing with all the senses in the garden and it is true that there is a great need to be immersed in reality. For example in Villandry you can taste grapes in August and September ; I do not prevent the visitor from picking bunches. You can run your hand over medicinal plants and smell them. I give visitors a lot of vegetables at harvest time. There is this vegetable garden festival in September where gardeners are present and answer all gardening questions. There is not only a search for beauty, but also for good and sensory pleasure.



COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



De Kate Nicoll : 11:49 AM

Est-il plus facile d'atteindre l'excellence si vous ne ramassez pas les légumes pour les manger ?

REPONSE : Les légumes sont produits pour leur aspect esthétique. Néanmoins, rien n'est perdu. Quand nous les retirons, nous les donnons aux visiteurs, nous ne les vendons pas. Cela fait partie du charme du jardin, ce qui est aussi plus facile que de les vendre. Dans tous les cas, l'intégralité des végétaux est recyclé (donné ou composté).

De Ghislain d'Ursel : 11:52 AM

Quel est le revenu moyen par visiteur, dans les dépenses, hors billet d'entrée ? Si je vous pose la question c'est parce que j'ai visité un jour en Angleterre un grand jardin où le prix d'entrée était très bas ; ils disaient qu'ils gagnaient de l'argent sur les dépenses des visiteurs dans la pépinière, les boutiques, la cafétéria. Cela constituait un vrai revenu plus important que la billetterie.

REPONSE : Le chiffre d'affaires, si on divise le chiffre d'affaires des boutiques (j'en ai deux) par le nombre de visiteurs, est de 2€ par personne. Et le restaurant un peu plus. Le ticket moyen pour la billetterie est autour de 8 €. Donc restaurant et boutiques c'est autour de 4€. Cela fait 2/3 et 1/3.

J'ai remarqué en ouvrant une seconde boutique avec une thématique différente, du jour au lendemain, on a doublé la recette des boutiques. Il n'y a pas eu de cannibalisation d'une boutique par l'autre. Mais cela demande plus d'espace. La boutique doit être belle. C'est un centre de visite et on ne doit pas voir cela uniquement comme un centre de revenus. La boutique fait partie de la visite.

Et prendre aussi un verre en terrasse en regardant le jardin est également un élément important.

De Sarah Wain : 11 : 52 AM

Faites-vous une rotation des cultures ?

REPONSE : Oui, dans ce jardin de 1 HA, nous avons deux périodes de plantations intensives. Cela s'est fait ainsi depuis 100 ans. Nous n'utilisons aucun produit chimique et c'est durable. Nous y apportons du compost. Le sol est laissé au repos pendant deux mois durant l'hiver. Et nous prenons beaucoup de mesures (PH, etc..).

De Madly Roussel : 11:53 AM

Par quelle espèce avez vous remplacé vos buis ?

De Jim Buckland : 12 :04 PM

Avez vous des problèmes avec les champignons du buis ? Comment traitez vous ce problème, si tel est le

From Kate Nicoll : 11:49 AM

Is it easier to maintain excellence if you have no need to harvest the vegetables to eat ?

ANSWER : These vegetables are grown for decoration. Although, nothing is lost. When we remove them, we give them to the visitors, we don't sale them. It's part of the charm of the garden, easier than having to sell them. Anyway, everything is recycled.

From Ghislain d'Ursel : 11 :52 AM

What is the average return per visitor in spending, excluding entry tickets ? If I'm asking you the question, it's because I once visited a large garden in England where the entrance fee was very low; they said they made money from spending by visitors in the nursery, shops, cafeteria. It was a real income more important than the ticket office.

ANSWER : The turnover, if we divide the turnover of the shops (I have two) by the number of visitors, is € 2 per person. And the restaurant a little more. The average ticket for the ticket office is around € 8. So restaurant and shops are around € 4. That makes 2/3 and 1/3.

I noticed by opening a second store with a different theme, overnight, we doubled the revenue from the stores. There was no cannibalization of one store by the other. But it takes more space. The store must be beautiful. It's a place visitors visit and you should not just see it as a revenue center. The shop is part of the visit.

And having a drink on the terrace while looking at the garden is also an important element.

From Sarah Wain : 11 :52 AM

Do you rotate the crops ?

ANSWER : Yes. In this 1 HA garden we have two intensive plantings. We have done that for 100 years. We don't use any chemicals and it's sustainable. We bring in some compost. The soil is on rest for two months during winter. We do many measures (PH, etc..).

From Madly Roussel : 11:53 AM

What species have you replaced your boxwood hedges with ?

De Jim Buckland : 12:04 PM

Do you have a problem with box blight ? How do you



COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



cas ?

REPONSE : Nous venons de terminer le processus de replacer l'intégralité de nos bordures de buis. Je travaille avec une pépinière en Belgique qui s'intéresse depuis 10 ans à obtenir des buis résistant aux champignons.

Nos buis n'étaient pas si attaqués. Mais je l'ai fait pour des raisons conservatoires : j'étais heureux d'aller vite dans ce processus de remplacement car je savais que, à terme, ce serait trop difficile de maintenir tous ces buis.

De Hervé Mauclère : 11:54 AM

Merci pour cette grande et belle histoire de Villandry. Vous montrez là l'importance des jardins qui sont la mise en scène d'un site et de son château. Vous montrez donc qu'il serait nécessaire en France de donner autant d'importance à la protection des jardins qu'on en donne aux monuments. Hélas, les jardins sont souvent effacés par une urbanisation galopante ... ET NE SONT PAS ASSEZ PROTÉGÉS . DANS L'HISTOIRE, VOUS ÊTES DONC UN TRÈS BON CONTRE EXEMPLE.

De Jemima de Brauwere : 11:56 AM

M. Carvallo travaille-t-il avec des bénévoles dans son jardin ?

REPONSE : J'ai une association des amis. Contrairement au monde anglo-saxon où le statut de bénévoles est très formalisé, je n'ai pas vraiment de bénévoles jardiniers. J'aimerais bien en avoir. Car je sais que cette relation aux bénévoles apporte beaucoup. Le système français n'est pas très fait dans ce sens et j'espère que ça va évoluer. J'ai beaucoup de stagiaires, au moins deux par saison. On leur apprend beaucoup. On les loge sur place et en contrepartie ils nous aident pour le jardin.

De Raphaële Bernard-Bacot : 12:01 PM

Comment gérez-vous l'absence de phyto pour l'entretien des allées et des parterres ?

De Alain Durnerin : 12:04 PM

Quelle protection phytosanitaire faites-vous à Villandry ?

REPONSE : 0 glyphosate. Sur les grandes allées, il y a tellement de visiteurs qu'il n'y a quasiment pas d'herbes qui poussent. Pour les zones où les visiteurs vont moins, nous nous sommes équipés d'un racleur que nous montons derrière le tracteur. Et nous avons modifié la nature du sol. On avait traditionnellement un sol très dur recouvert de petits gravillons (la mignonette de Loire) ; on a

control it if you do ?

ANSWER : We are in the process of replacing the boxwood. I am working with a nursery in Belgium who worked for 10 years on blight resistant boxwood.

Our boxwood were not so damaged. In fact, I did this for conservatory reasons ; I was happy to go quicker because I knew that at some stage it will be too difficult to keep them.

From Hervé Mauclère : 11:54 AM

Thank you for this great and beautiful story of Villandry. Here you show the importance of the gardens which are the scene of a site and its castle. You are therefore showing that it would be necessary in France to give as much importance to the protection of gardens as we give to monuments. Unfortunately, gardens are often destroyed by rampant urbanization... AND ARE NOT ENOUGH PROTECTED. IN HISTORY, YOU ARE THEREFORE A VERY GOOD COUNTER-EXAMPLE.

From Jemima de Brauwere : 11:56 AM

Does Mr Carvallo work with volunteers in the garden ?

ANSWER : I have an association of friends. Unlike the Anglo-Saxon world where the status of volunteers is very formalized, I don't really have volunteer gardeners. I would love to have some. Because I know that this relationship with volunteers brings a lot. The French system is not very organized in this direction and I hope that it will evolve. I have a lot of interns, at least two per season. We teach them a lot. We lodge them on site and in return they help us with the garden.

From Raphaël Bernard-Bacot : 12:01 PM

How do you manage the absence of all chemical products for the maintenance of paths and flowerbeds ?

De Alain Durnerin : 12:04 PM

What phyto-sanitary protection do you provide in Villandry ?

ANSWER : 0 glyphosate. On the main alleys, there are so many visitors that there are hardly any weeds growing. For areas where visitors go less, we have equipped ourselves with a scraper that we mount behind the tractor. And we have changed the nature of the soil. Traditionally, we had a very hard ground covered with small gravel (the Loire mignonette); a little sand has been interposed between the two, so that



COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



intercalé entre les deux un peu de sable, ce qui fait que les mauvaises herbes prennent racine dans le sable et avec le racloir on arrive à les détacher très facilement. On utilise le brûleur thermique sur les allées pavées.

Pour les petites allées du potager où on ne passe pas le racloir et où on n'utilise pas les brûleurs car les buis n'apprécient pas les brûleurs, on passe de mai à septembre chaque carré manuellement avec des petites binettes. Les carrés du potager, il faut planifier : on y repasse toutes les deux semaines environ.

Depuis que le jardin est passé en biologique, j'ai dû recruter un jardinier de plus. Nous sommes passés de 9 à 10 jardiniers.

On retire beaucoup de mauvaises herbes. Mais il y en aura toujours un peu. Il y a un changement de regard du public qui comprend qu'il faut laisser le temps à l'équipe de passer à tous les endroits.

De Jean-Jacques Lescure : 12:02 PM

Wisley Gardens dans le Surrey à côté de Londres est un exemple de modèle de revenu dans lequel les boutiques jouent un rôle important.

De Tiphaine Corbellini : 12:03 PM

Organisez-vous des ateliers pour le public autour de thèmes comme le potager, les herbes aromatiques etc ?

REPONSE : On a un grand week-end, qu'on appelle "les journées du Potager", pour le grand public. Les jardiniers sont présents et il y a aussi plein d'ateliers. Durant l'année, nous avons des ateliers de dégustation pour les scolaires.

De Hervé Mauclère : 12 :12 PM

Quelle est la proportion de visiteurs pour le château et pour le jardin ? tickets différents ?

REPONSE : 60% de nos visiteurs visitent, en plus du jardin, l'intérieur du château. Nous avons un ticket jardins seuls.

the weeds take root in the sand and with the scraper they are very easily detached. The thermal burner is used on paved walkways.

For the small alleys of the vegetable garden where we do not use the scraper and where we do not use the burners because the boxwood does not appreciate the burners, we pass each square from May to September manually with small hoes. You have to plan that task : we go back to them about every two weeks.

Since the garden went organic, I had to recruit one more gardener. We went from 9 to 10 gardeners.

We remove a lot of weeds. But there will always be a little. There is a change in the public outlook which understands to allow time for the team to go to all places.

From Jean-Jacques Lescure : 12:02 PM

Wisley Gardens in Surrey, near London, is an example of a revenue model in which shops play an important role.

From Tiphaine Corbellini : 12:03 PM

Do you organize workshops for visitors around themes such as the kitchen garden, aromatic herbs, etc ?

ANSWER : There is one large week-end for the public. The gardeners are there to answer all their questions on gardening and several workshops are organized. During the year, we have tasting workshops for school children.

From Hervé Mauclère : 12 :12 PM

What is the proportion of visitors for the castle and for the garden ? different tickets ?

ANSWER : 60% of our visitors in addition to the garden visit the interior of the castle. We have one ticket gardens only..



COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION
DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES
EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF
HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



**Présentation de Chris Cronin /
CROOME COURT WALLED KITCHEN GARDENS**

De Henri Carvallo : 12:35 PM

Les murs de briques semblent jouer un rôle important. Quelle surface délimitent ils ? vous indiquez qu'une de leur fonction est de protéger les cultures des lapins, quelle autre fonction majeure jouent ils ?

REPONSE : Les murs gardent la chaleur à l'intérieur du jardin potager. Ils protègent les cultures des éléments.

La surface à l'intérieur des murs est de 2,5 HA.

Nous avons utilisé certains murs pour planter des arbres fruitiers : poiriers, abricotiers, pruniers, cerisiers.

De Jean-Jacques Lescure : 12:40 PM

Voyez vous des similitudes entre la mise en scène d'un jardin et celle d'une scène de musique ? Et entre un aficionado de groupe de rock et un amoureux des jardins ?

REPONSE : En fait, le jardin est en 3 étapes, 3 niveaux différents. Lorsque vous venez d'en haut, vous ne pouvez pas voir ce qu'il y a d'autre. C'est donc un peu comme un spectacle. Au fur et à mesure que le visiteur traverse le jardin, il révèle des zones que vous ne pouvez pas voir.

De Tara Fraser : 12:50 PM

Concernant le problème que vous avez rencontré avec les cadres des serres que vous avez dû changer – quel type de bois n'a pas fonctionné si bien et avec quoi les avez-vous remplacés ?

REPONSE : Le bois que nous avons utilisé au départ était le pin, un bois tendre, pas adapté à cet usage. Ensuite, nous avons utilisé du bois dur, le sapelli, qui a des propriétés similaires à celles de l'iroko et du chêne. Mais il prend très bien la peinture.

De Jean-Jacques Lescure : 12 :51 PM

Des frustrations que vous avez été très heureux de surmonter lors de ce projet de restauration ?

REPONSE : Arriver à un projet totalement différent de ce que nous avions prévu... Notre rêve quand nous sommes arrivés ici s'est transformé en quelque chose de bien plus élevé. De plus, après notre réticence initiale à ouvrir au public, à voir en réalité les visiteurs apprécier ce que nous avons fait, le plaisir qu'ils tirent

From Henri Carvallo : 12:35 PM

The brick walls seem to play an important role. What surface do they delimit ? You indicate that one of their function is to protect crops from rabbits, what other major function do they play ?

ANSWER : The walls keep the heating to the garden, they prevent the crops from the elements.

Surface within the walls is 2,5 HA.

We used the walls to plant fruit trees : pears, apricots, plums, cherries.

From Jean-Jacques Lescure : 12:40 PM

Do you see any similarities between the settings of a garden and that of a music stage ? And between a rock band aficionado and a garden lover ?

ANSWER : Actually the garden is in 3 stages, 3 different levels. When you come from the top you cannot see what else is there. So it's a little bit like a show. As the visitor goes through the garden, it reveals areas you cannot possibly see.

From Tara Fraser : 12:50 PM

The problem you had with the glasshouse frames which you had to replace – what was the type of wood that didn't work so well and what did you replace it with?

ANSWER : The wood we used at the start was pine, a soft wood, not suitable for the purpose. Then we used hard wood. Sapele has similar properties such as iroko and oak. But it takes the paint very well.

From Jean-Jacques Lescure : 12:51 PM

Any frustrations you have been very happy to overcome during this restoration project ?

ANSWER : Coming to terms of a project that was totally different from what we had planned... Our dream when we came in here has been transformed into something much higher. Also, after our initial reluctance to open to the public, actually to see the appreciation of the visitors of what we have done,



COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



du jardin lui-même est vraiment satisfaisant.

their enjoyment they get from the garden itself is really satisfying.

De Alexia de Buffévent : 12:58 PM

Pouvez vous nous donner plus de précisions sur le dessin du jardin : d'un côté vous avez un grand respect pour les traces historiques du jardin et de l'autre vous avez créé un dessin totalement moderne.

REPONSE : Le jardinier en chef d'Audley End nous a inspirés et poussés à être courageux. La justification est : nous ne pouvons pas reproduire le dessin d'origine, en fait, il y a eu tellement de dessins différents. Et ce serait impossible car la topographie du jardin a changé dans une certaine mesure. Deuxièmement, c'était l'occasion de faire entrer le jardin dans le 21e siècle. Nous avons changé les chemins mais aucune des structures ou éléments historiques de celui-ci. Et ceux que vous viendront après nous peuvent toujours le changer s'ils ne sont pas d'accord ou ne pensent pas que ce fut une bonne chose pour le jardin.

From Alexia de Buffévent : 12:58 PM

Can you explain more on the design of the garden : on one hand you have great respect for historical evidences and on the other hand you made a totally modern design.

ANSWER : The head gardener at Audley End inspired us to be brave and take the step forward. The justification for it is : we cannot replicate the original layout, well in fact there has been so many different layouts. And it would be impossible because the topography of the garden changed to a certain extent. Secondly, there was an opportunity to give the garden a 21th Century personality. We changed the paths but none of the structures or historic elements of it. And those you come after us can always change it back if they disagree with or don't think it's the right thing for the garden.